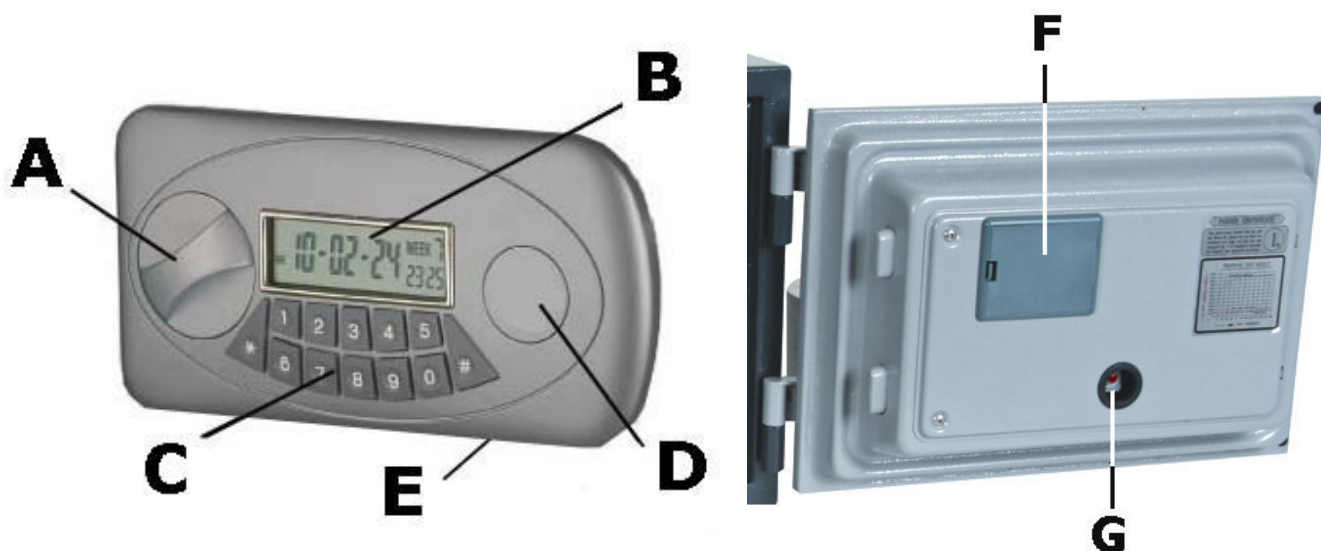


SSE030FP

FIREPROOF SAFE WITH DIGITAL LOCK
COFFRE-FORT IGNIFUGE À DIGICODE
VUURBESTENDIGE KLUIS MET DIGITAAL SLOT
CAJA FUERTE IGNÍFUGO CON CERRADURA DIGITAL
FEUERFESTER SAFE MIT DIGITALSCHLOSS
COFRE IGNÍFUGO COM FECHADURA DIGITAL



USER MANUAL	3
NOTICE D'EMPLOI	5
GEbruikersHANDLEIDING	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
MANUAL DO UTILIZADOR	13



A	rotary knob
B	display
C	keypad
D	keyhole cover
E	keyhole cover release button
F	battery cover
G	RESET button

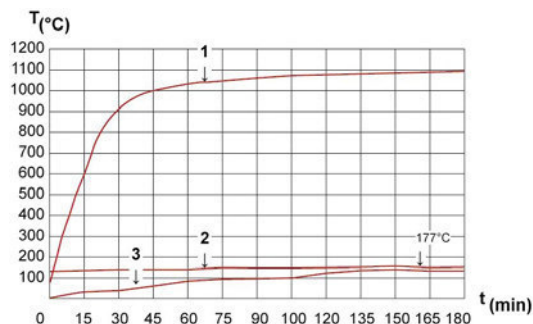
A	verrou
B	afficheur
C	clavier
D	coiffe
E	dispositif d'ouverture
F	compartiment des piles
G	bouton RESET

A	draaiknop
B	scherm
C	toetsenbord
D	afdekplaatje
E	openingsmechanisme
F	batterijklep
G	RESET-knop

A	botón giratorio
B	pantalla
C	teclado
D	placa de recubrimiento
E	mecanismo de abertura
F	compartimento de pilas
G	botón RESET

A	Drehknopf
B	Display
C	Tastatur
D	Abdeckplatte
E	Öffnungsmechanismus
F	Batteriedeckel
G	RESET-Taste

A	botão giratório
B	visor
C	
D	
E	
F	compartimento pilhas
G	botão RESET



1	outside temperature
2	allowed inside temperature
3	measured inside temperature

1	température extérieure
2	température intérieure tolérée
3	température intérieure mesurée

1	testtemperatuur
2	toegestane binnentemperatuur
3	gemeten binnentemperatuur

1	temperatura exterior
2	temperatura interior permitida
3	temperatura interior medida

1	Außentemperatur
2	erlaubte Innentemperatur
3	gemessene Innentemperatur

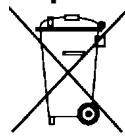
1	temperatura exterior
2	temperatura interior recomendada
3	temperatura interior medida

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying Perels' **SSE030FP**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.



The safe is quite heavy, unpacking and installing should be done by 2 adult persons together.

2. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

3. Operation


Refer to the illustrations at page **2** of this manual.

Opening the safe for the first time

- Remove the keyhole cover **[D]** by inserting a small screwdriver into the keyhole cover release mechanism to push on the release button **[E]**.
- Insert the override key and turn it counter clockwise.
- Turn the rotary knob **[A]** clockwise and pull to open the safe.
- Place the keyhole cover **[D]** back. Note that it fits in only one way.

Note: DO NOT keep the override key(s) inside the safe!

Installing/replacing batteries

- The safe requires 4x AA batteries (type R06); alkaline batteries are recommended. Typically batteries will last for ±1 year.
- The battery status is indicated on the display. When the battery-low icon () is shown, replace the batteries.
- Open the battery cover **[F]**.
- Remove the old batteries if necessary.



WARNING:

Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode.

Dispose of batteries in accordance with local regulations.

Keep batteries away from children.

- Insert 4 new 1.5V type AA batteries (R06), following the polarity markings inside the battery compartment.
- The display lights up amber and the status of the electronic lock is verified. When all tests have passed, the display **[B]** indicates 'ALL READY' for ±1s after which it will go into standby-mode showing year, month, date and time.
- Place the battery cover **[F]** back.

Opening the safe after battery installation

- Press the **#**-button on the keypad **[C]**. The display will show "- - - - -".
- Enter the factory preset code "1234". Confirm by pressing the **#**-button.

- When the code is correct, the display backlight turns blue and the display will show 'OPEN'. Turn and pull the rotary knob [A] to open the door **within 7 seconds**.

Personal code

Note: for security reasons it is strongly advised to reprogram the factory preset code immediately.

- Press the #-button on the keypad [C]. The display will show "- - - - -".
- Enter the factory preset code "1234". Confirm by pressing the #-button.
- When the code is correct, the display will show 'OPEN'. Press the *-button **within 7 seconds**. The display will show "- - - - -".
- Enter your new personal code (4 ~ 8 digits) and press the #-button to confirm. The display shows 'INTO' to confirm that the personal code was set successfully.

Resetting the personal code

- When the personal code is lost, open the door with the override key.
- Locate the RESET button [G] at the inside of the door and push on it. The display shows 'CLEAR' and the personal code is now reset to the factory default (1234). Date and time are memorized.
- When Press the #-button on the keypad [C]. The display will show "- - - - -".
- Enter the factory preset code "1234". Confirm by pressing the #-button.

Setting date and time

- To set the date and time, press the *-button. The first digit will start to flash.
- Use the 8-button to increase or the 0-button to decrease the value.
- Press the #-button to move to the next digit.

Notes:

- time format is 24h
- **WEEK** indicates day of the week, with 1 = Monday

4. Technical specifications

fire-resistance rating ¹	1h	
volume	12L	
external dimensions (H x W x D)	300 x 420 x 360mm	
internal dimensions (H x W x D)	180 x 300 x 225mm	
weight	net	28kg
	gross	31kg

¹ temperature inside remains $\pm 100.7^{\circ}\text{C}$ while safe is subjected to 1010°C for 1h
Refer to the chart at page 2 of this manual.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

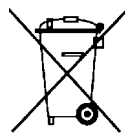
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.



Le coffre-fort est lourd. Il est donc conseillé de le déballer et de l'installer à deux adultes.

2. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

3. Emploi


Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

Première ouverture du coffre-fort

- Retirer la coiffe **[D]** en poussant sur le dispositif d'ouverture **[E]** avec un petit tournevis.
- Insérer la clef de secours et tourner la clef dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Tourner le verrou **[A]** dans le sens des aiguilles d'une montre. Ouvrir le coffre-fort.
- Replacer la coiffe **[D]** sur la serrure.

Remarque : Ne jamais ranger les clefs de secours à l'intérieur du coffre-fort !

Insertion/remplacement des piles

- Le digicode du coffre-fort est alimenté par 4 piles R6. Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines (autonomie de ± 1 an).
- Le niveau des piles est indiqué sur l'afficheur. Remplacer les piles dès que le symbole  s'affiche.
- Ouvrir le compartiment des piles **[F]**.
- Retirer les piles usagées si nécessaire.



ATTENTION : Ne pas perforer les piles et ne jamais les jeter au feu. Garder les piles hors de la portée des enfants.

- Insérer 4 nouvelles piles R6 selon les indications de polarité.
- L'afficheur s'allume et le coffre-fort est réinitialisé. Après la réinitialisation, l'afficheur **[B]** affiche « **ALL READY** » pendant ± 1 seconde. Le coffre-fort se met en veille et l'afficheur affiche l'année, le mois, la date et l'heure.
- Refermer le compartiment des piles **[F]**.

Ouverture du coffre-fort

- Enfoncer la touche **#** sur le clavier **[C]**. L'afficheur affiche « - - - - - ».
- Taper le code d'usine « 1234 » et confirmer avec la touche **#**.
- L'afficheur s'allume en bleu et affiche « **OPEN** » lors d'une saisie correcte. Tourner et tirer le verrou **[A]** dans un délai de 7 secondes pour ouvrir le coffre-fort.

Programmation d'un code personnel

Remarque : Il est conseillé de reprogrammer un nouveau code personnalisé de suite.

- Enfoncer la touche **#** sur le clavier **[C]**. L'afficheur affiche « - - - - - ».
- Taper le code d'usine « 1234 » et confirmer avec la touche **#**.
- L'afficheur affiche « **OPEN** » lors d'une saisie correcte. Enfoncer la touche ***** dans un délai de 7 secondes. L'afficheur affiche « - - - - - ».
- Taper le nouveau code (code de 4 à 8 chiffres) et confirmer avec la touche **#**. L'afficheur affiche « **INTO** » lors d'une saisie correcte.

Reprogrammation du code personnel

- Le coffre-fort peut être ouvert à l'aide de la clef de secours en cas de perte du code personnalisé.
- Enfoncer la touche **RESET [G]** à l'intérieur de la porte du coffre-fort. L'afficheur affiche « **CLEAR** » et le code personnalisé est effacé. La date et l'heure restent en mémoire.
- Enfoncer la touche **#** sur le clavier **[C]**. L'afficheur affiche « - - - - - ».
- Taper le code d'usine « 1234 » et confirmer avec la touche **#**.

Programmation de la date et de l'heure

- Enfoncer la touche **#**. Le premier digit clignote.
- Programmer la valeur avec les touches **8** et **0**.
- Sélectionner le digit suivant avec la touche **#**.

Remarque :

- Format d'affichage de l'heure : 24 h.
- **WEEK** indique le jour de la semaine (p.ex. 1 = le lundi).

4. Spécifications techniques

indice de résistance au feu ¹		1 h
volume		12 l
dimensions externes (H x L x P)		300 x 420 x 360 mm
dimensions internes (H x L x P)		180 x 300 x 225 mm
poids	net	28 kg
	brut	31 kg

¹ Température constatée de $\pm 100,7^{\circ}\text{C}$ à l'intérieur du coffre-fort lors de l'exposition à une chaleur de 1010°C pendant 1h.

Se référer au graphique en page 2 de cette notice.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.



De kluis is vrij zwaar. Laat u bij het uitpakken en de installatie helpen door een tweede volwassene.

2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

3. Gebruik


Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

De kluis voor de eerste maal openen

- Verwijder het afdekplaatje **[D]** door met een kleine schroevendraaier op het openingsmechanisme **[E]** te drukken.
- Steek de nood sleutel in het sleutelgat en draai de sleutel tegen de wijzers van de klok in. Draai tegelijk de draaiknop **[A]** in wijzerzin en trek om de kluis te openen.
- Plaats het afdekplaatje **[D]** opnieuw op het sleutelslot.

OPGELET: Bewaar de nood sleutel(s) **NIET** in de kluis!

Installeren/vervangen van de batterijen

- De kluis werkt op 4x AA-batterijen (R06); alkalinebatterijen zijn aanbevolen (levensduur ±1 jaar).
- De batterijstatus wordt op de display weergegeven. Vervang de batterijen van zodra  op de display verschijnt.
- Open de batterijklep **[F]** en verwijder de oude batterijen.



WAARSCHUWING: Doorboor geen batterijen en gooi ze niet in het vuur. Verwijder batterijen in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving. Houd batterijen uit de buurt van kinderen.

- Plaats 4 nieuwe AA-batterijen van elk 1,5 V (R06) volgens de polariteit die aangegeven is binnenin het batterijvak.
- De display licht op en de kluis wordt gereset. Na de reset verschijnt 'ALL READY' op de display. Daarna gaat de kluis in stand-by en geeft de display jaar, maand, datum en uur weer.
- Sluit het batterijvak.

De kluis openen

- Druk op **#** op het toetsenbord **[C]**. De display geeft '- - - - -' weer.
- Geef de standaardcode '1234' in en bevestig met **#**.
- Bij een correcte invoer licht de display blauw op en geeft de display 'OPEN' weer. Draai de draaiknop **[A]** in wijzerzin en trek **binnen de 7 seconden** om de kluis te openen.

De persoonlijke code instellen

OPGELET: Het is aan te raden om onmiddellijk een nieuwe persoonlijke code in te stellen.

- Druk op **# [C]**. De display geeft '- - - - -' weer.
- Geef de standaardcode '1234' in en bevestig met **#**.
- Bij een correcte invoer licht het lampje blauw op en geeft de display '**OPEN**' weer. Druk nu **binnen de 7 seconden** op *****. De display geeft '- - - - -' weer.
- Geef een nieuwe persoonlijke code in van 4 tot 8 cijfers. Druk toets **#** op het toetsenbord **[C]** om te bevestigen. Bij een correcte invoer geeft de display '**INTO**' weer.

De persoonlijke code resetten

- Bij verlies van de persoonlijke code kunt u de kluis openen met de nood sleutel.
- Druk op de resetknop **[G]** aan de binnenkant van de kluisdeur. De persoonlijke code wordt nu gewist en de display geeft '**CLEAR**' weer. Datum en uur werden in het geheugen opgeslagen.
- Druk op **# [C]**. De display geeft '- - - - -' weer.
- Geef standaardcode '1234' in en bevestig met **#**.

Instellen van de datum en het uur

- Druk op *****. De eerste digit knippert op de display.
- Stel in met **8** of **0**.
- Selecteer de volgende digit met **#**.

Opmerking:

- De tijd wordt weergegeven in 24 u-formaat.
- **WEEK** geeft de weekdag weer (bv. 1 = maandag).

4. Technische specificaties

vuurbestendigheid ¹		1 u
volume		12 l
buitenafmetingen (h x b x d)		300 x 420 x 360 mm
binnenafmetingen (h x b x d)		180 x 300 x 225 mm
gewicht	netto	28 kg
	bruto	31 kg

¹Temperatuur binnenin de kluis blijft $\pm 100,7^{\circ}\text{C}$ bij blootstelling aan testtemperaturen tot 1010°C gedurende 1 u.

Raadpleeg de grafiek op pagina 2 van deze handleiding.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado la **SSE030FP**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.



La caja fuerte pesa mucho. Por consiguiente desembálela e instálela con dos adultos.

2. Normas generales

véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

3. Uso


Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Primera abertura de la caja fuerte

- Saque la placa de recubrimiento **[D]** al pulsar en el mecanismo de abertura **[E]** con un pequeño destornillador.
- Introduzca la llave de emergencia y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Gire el botón giratorio **[A]** en el sentido de las agujas del reloj. Abra la caja fuerte.
- Vuelva a poner la placa de recubrimiento **[D]** en la cerradura.

Nota: ¡Nunca guarde las llaves de emergencia en el interior de la caja fuerte!

Introducir/reemplazar las pilas

- La caja fuerte funciona con 4 pilas AA (R6). Utilice pilas alcalinas (autonomía de ± 1 año).
- El nivel de las pilas está indicado en la pantalla. Reemplace las pilas en cuanto aparezca el símbolo .
- Abra el compartimiento de pilas **[F]**.
- Saque las pilas agotadas si fuera necesario.



¡OJO!: Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

- Introduzca 4 nuevas pilas AA. Controle la polaridad.
- La pantalla se ilumina y la caja fuerte está reinicializada. Después de la reinicialización, la pantalla **[B]** visualiza « **ALL READY** » durante ± 1 segundo. La caja fuerte se pone en el modo stand-by y la pantalla visualiza el año, el mes, la fecha y la hora.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas **[F]**.

Abrir la caja fuerte

- Pulse la tecla **#** del teclado **[C]**. La pantalla visualiza « - - - - - ».
- Introduzca el código de fábrica « 1234 » y confirme con la tecla **#**.
- La pantalla se ilumina (azul) y visualiza « **OPEN** » al introducir el código correcto. Gire el botón giratorio y tire de ello **[A] dentro de los 7 segundos** para abrir la caja fuerte.

Programar un código personal

Nota: Introduzca inmediatamente un nuevo código personal.

- Pulse la tecla **#** del teclado [**C**]. La pantalla visualiza « - - - - - ».
- Introduzca el código de fábrica « 1234 » y confirme con la tecla **#**.
- La pantalla visualiza « **OPEN** » al introducir el código correcto. Pulse la tecla ***** dentro de los 7 segundos. La pantalla visualiza « - - - - - ».
- Introduzca el código nuevo (código de 4 a 8 cifras) y confirme con la tecla **#**. La pantalla visualiza « **INTO** » al introducir el código correcto.

Volver a programar un código personal

- Es posible abrir la caja fuerte con la llave de emergencia en caso de pérdida del código personal.
- Pulse la tecla **RESET [G]** del interior de la puerta de la caja. La pantalla visualiza « **CLEAR** » y se borra el código personal. La fecha y la hora quedan guardadas en la memoria.
- Pulse la tecla **#** del teclado [**C**]. La pantalla visualiza « - - - - - ».
- Introduzca el código de fábrica « 1234 » y confirme con la tecla **#**.

Programar la fecha y la hora

- Pulse la tecla **#**. El primer dígito parpadea.
- Programe el valor con la tecla **8** y **0**.
- Seleccione el dígito siguiente con la tecla **#**.

Nota:

- Formato de visualización de la hora: 24h.
- **WEEK** indica el día de la semana (p.ej. 1 = el lunes).

4. Especificaciones

ignífugo ¹		1 h
volumen		12 l
dimensiones externas (Al x An x P)		300 x 420 x 360 mm
dimensiones internas (Al x An x P)		180 x 300 x 225 mm
peso	neto	28 kg
	bruto	31 kg

¹ Temperatura constante de $\pm 100,7^{\circ}\text{C}$ en el interior de la caja fuerte al exponerla a un calor de 1010°C durante 1h.

Véase el diagrama en la página 2 de este manual del usuario.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **SSE030FP**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.



Der Safe ist ziemlich schwer. Lassen Sie sich deshalb beim Auspacken und der Installation von einem zweiten Erwachsenen helfen.

2. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

3. Anwendung


Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Der Safe zum ersten Mal öffnen

- Entfernen Sie die Abdeckplatte **[D]** indem Sie mit einem kleinen Schraubendreher auf den Öffnungsmechanismus **[E]** drücken.
- stecken Sie den Notschlüssel in das Schlüsselloch und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn. Drehen Sie gleichzeitig den Drehknopf **[A]** im Uhrzeigersinn und ziehen Sie daran, um den Safe zu öffnen.
- Befestigen Sie die Abdeckplatte **[D]** wieder.

ACHTUNG: Bewahren Sie den (die) Notschlüssel **NICHT** im Safe auf!

Die Batterien installieren/ersetzen

- Der Safe funktioniert mit 4x AA-Batterien (R06); Verwenden Sie Alkalinebatterien (Lebensdauer ±1 Jahr).
- Der Batteriestatus wird im Display angezeigt. Ersetzen Sie die Batterien sobald  im Display erscheint.
- Öffnen Sie den Batteriedeckel **[F]** und entfernen Sie die alten Batterien.



WARNUNG: Durchbohren Sie keine Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen Sie die Batterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

- Legen Sie 4 neue 1.5V AA-Batterien (R06) ein. Beachten Sie die Polarität.
- Das Display leuchtet und der Safe wird zurückgesetzt. Nach der Rücksetzung erscheint 'ALL READY' im Display. Danach geht der Safe in Stand-by-Modus und zeigt das Display das Jahr, den Monat, das Datum und die Uhr an.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Den Safe öffnen

- Drücken Sie **#** der Tastatur **[C]**. Das Display zeigt '- - - - -' an.
- Geben Sie den Standardcode '1234' ein und bestätigen Sie mit **#**.

- Bei korrekter Eingabe leuchtet das Display (blau) und zeigt das Display **'OPEN'** an. Drehen Sie den Drehknopf **[A]** im Uhrzeigersinn und öffnen Sie den Safer **innerhalb von 7 Sekunden**.

Den persönlichen Code einstellen

ACHTUNG: Geben Sie sofort einen neuen persönlichen Code ein.

- Drücken Sie **# [C]**. Das Display zeigt **'- - - - -'** an.
- Geben Sie den Standardcode **'1234'** ein und bestätigen Sie mit **#**.
- Bei korrekter Eingabe zeigt das Display **'OPEN'** an. Drücken Sie nun **innerhalb von 7 Sekunden** auf *****. Das Display zeigt **'- - - - -'** an.
- Geben Sie einen neuen persönlichen Code von 4 bis 8 Ziffern ein. Drücken Sie **#** der Tastatur **[C]** um zu bestätigen. Bei korrekter Eingabe zeigt das Display **'INTO'** an.

Den persönlichen Code rücksetzen

- Bei Verlust des persönlichen Codes können Sie den Safe mit dem Notschlüssel öffnen.
- Drücken Sie die Reset-Taste **[G]** innen im Safe (Tür). Der persönliche Code wird nun gelöscht und das Display zeigt **'CLEAR'** an. Datum und Uhrzeit werden im Speicher gespeichert.
- Drücken Sie **# [C]**. Das Display zeigt **'- - - - -'** an.
- Geben Sie den Standardcode **'1234'** ein und bestätigen Sie mit **#**.

Das Datum und die Uhrzeit einstellen

- Drücken Sie *****. Die erste Ziffer blinkt im Display.
- Stellen Sie mit **8** oder **0** ein.
- Wählen Sie die nächste Ziffer mit **#** aus.

Bemerkung:

- Die Uhrzeit wird im 24 Std.-Format angezeigt.
- **WEEK** zeigt den Wochentag an (z.B. 1 = Montag).

4. Technische Daten

feuerfest ¹		1 Std.
Volumen		12 l
Außenabmessungen (H x B x T)		300 x 420 x 360 mm
Innenabmessungen (H x B x T)		180 x 300 x 225 mm
Gewicht	netto	28 kg
	brutto	31 kg

¹ Temperatur innerhalb des Safes bleibt $\pm 100,7^{\circ}\text{C}$ wenn das Gerät Testtemperaturen bis 1010°C während einer 1 Std. ausgesetzt wird.
Siehe Grafik Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

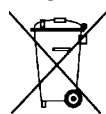
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações acerca do meio ambiente no que respeita a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Entregue o aparelho ao seu distribuidor ou no posto de reciclagem local. Respeite as leis locais relativas ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o **SSE030FP**! Leia atentamente as instruções referidas neste manual antes de o utilizar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor. Os danos causados pelo não cumprimento das instruções de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou problemas resultantes.



O cofre pesa bastante. Deve por isso ser retirado da embalagem e instalado por dois adultos.

2. Normas gerais

Ver **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** no final do manual de instruções.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o usar.
- Por razões de segurança, estão proibidas modificações do aparelho desde que não autorizadas.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. O uso incorrecto do aparelho garante completamente.
- Os danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas resultantes.

3. Utilização

Ver as figuras da página 2 **Error! Bookmark not defined.** deste manual de instruções.

Primeira abertura do cofre

- Retire a placa de protecção **[D]** ao accionar o mecanismo de abertura **[E]** com um pequeno desaparafusador-
- Introduza a chave de emergência e faça-a girar no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- Rode o botão giratório **[A]** no sentido dos ponteiros do relógio. Abra o cofre.
- Volte a colocar a placa de protecção **[D]** na fechadura.

Nota: Nunca guarde as chaves de emergência no interior do cofre!

Introduzir/substituir as pilhas

- O cofre funciona com 4 pilhas AA (R6). Utilize pilhas alcalinas (autonomia de ± 1 ano).
- O nível das pilhas está indicado no visor. Substitua as pilhas sempre que aparecer o símbolo
- Abra o compartimento das pilhas **[F]**.
- Retire as pilhas gastas se for necessário.



ATENÇÃO!: Nunca perfure as pilhas nem as aproxime do lume. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

- Introduza 4 novas pilhas AA. Controle a polaridade.
- O visor ilumina-se e o cofre será reinicializado. Após a reinicialização, o visor **[B]** indica « **ALL READY** » durante ± 1 segundo. O cofre fica no modo stand-by e no visor aparece o ano, o mês, a data e a hora.
- Volte a fechar o compartimento das pilhas **[F]**.

Abrir o cofre

- Prima a tecla **#** do teclado **[C]**. No visor aparece « - - - - - ».
- Introduza o código de fábrica « 1234 » e confirme com a tecla **#**.
- O visor ilumina-se (azul) e aparece « **OPEN** » ao introduzir o código correcto. Rode o botão giratório e puxe **[A]** no prazo de **7 segundos** para abrir o cofre.

Programar um código pessoal

Nota: Introduza imediatamente o novo código pessoal.

- Prima a tecla **#** do teclado **[C]**. No visor aparece « - - - - - ».
- Introduza o código de fábrica « 1234 » e confirme com a tecla **#**.
- No visor aparece « **OPEN** » ao introduzir o código correcto. Prima a tecla ***** dentro de 7 segundos. No visor aparece « - - - - - ».
- Introduza o novo código (código de 4 a 8 algarismos) e confirme com a tecla **#**. No visor aparece « **INTO** » ao introduzir o código correcto.

Voltar a programar um código pessoal

- É possível abrir o cofre com a chave de emergência caso perca o código pessoal.
- Prima a tecla **RESET [G]** no interior da porta do cofre. No visor aparece « **CLEAR** » e é apagado o código pessoal. A data e a hora permanecem guardadas na memória.
- Prima a tecla **#** do teclado **[C]**. No visor aparece « - - - - - ».
- Introduza o código de fábrica « 1234 » e confirme com a tecla **#**.

Programar a data e a hora

- Prima a tecla **#**. O primeiro dígito começa a piscar.
- Programe valor com a tecla **8** e **0**.
- Selecciona o dígito seguinte através da tecla **#**.

Nota:

- Formato de visualização da hora: 24h.
- **WEEK** indica o dia da semana (p.ex. 1 = segunda-feira).

4. Especificações

ignífugo ¹		1 h
volume		12 l
dimensões externas (Al x An x P)		300 x 420 x 360 mm
dimensões internas (Al x An x P)		180 x 300 x 225 mm
peso	líquido	28 kg
	bruto	31 kg

¹ Temperatura constante de $\pm 100,7^{\circ}\text{C}$ no interior do cofre ao expô-lo a uma temperatura de 1010°C durante 1h.

Ver odograma na página 2 deste manual.

Use o aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman nv não é responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação acerca deste produto, visite a nossa página web www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detem os direitos de autor sobre este manual do utilizador.

Todos os direitos mundiais reservados. Está estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e guardar este manual ou partes do mesmo sem autorização prévia por parte da empresa detentora dos direitos.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöerteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- **estão por consequência excluídos :**
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas ;
 - todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias... (lista ilimitada) ;
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc. ;
 - danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
 - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
 - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
 - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
 - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
 - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
- dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.